

Oiltech LOC

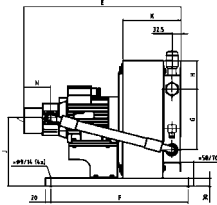
INSTALLATIONS- OCH SERVICEANVISNINGAR ♦ INSTALLATION AND SERVICING INSTRUCTIONS
INSTALLATIONS- UND WARTUNGSANLEITUNG ♦ NOTICE D'INSTALLATION ET DE
MAINTENANCE ♦ INSTALLATIE EN ONDERHOUD INSTRUCTIES ♦ INSTRUCCIONES DE
FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO ♦ ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E MANUTENZIONE



Überprüfen Sie für die Installation des Oiltech LOC Kühlsystems folgende Hinweise.

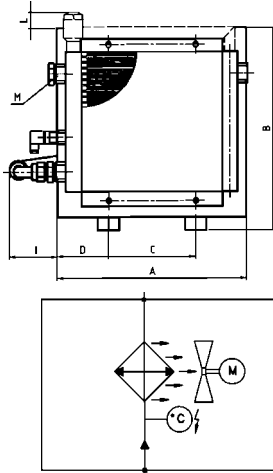
Montage

Das Oiltech LOC Kühlsystem kann in jeder Position montiert werden. Zur Vermeidung von Verletzungen sollte das Kühlsystem stets ausreichend gesichert sein. Der Abstand zur nächstliegenden Wand vor und hinter dem Kühler sollte die halbe Höhe des Kühlelements nicht unterschreiten.



Hydraulischer Anschluss

Führen Sie den Anschluß des Kühlsystems gemäß der Abbildung unten durch. Benutzen Sie Hydraulikschläuche auf der Ein- und Austrittsseite. Es wird empfohlen, den Oiltech LOC in einen getrennten Kreislauf einzubauen, d.h. die Pumpe muß direkt am Kühlelement in einem getrennten Kreislauf angeschlossen werden. Bringen Sie das Kühlsystem mit der Ansaugseite der Pumpe so nah wie möglich zum Tank. Wir empfehlen, die Ansaugleitung so kurz wie möglich zu halten. Der Durchmesser der Ansaugleitung sollte nicht kleiner sein als die Größe des Pumpenanschlusses. Wir empfehlen Ihnen einen größeren Durchmesser zu wählen. Olaer haftet nicht für Folgeschäden, die durch Veränderung dieser Anschlußart entstehen.



Vermeiden Sie Durchflussmengen in der Ansaugleitung, die größer als 1 m/s sind. Halten Sie Höhenunterschiede zwischen dem Füllstand im Tank und der Pumpe so gering wie möglich.

Es empfiehlt sich, die Pumpe unterhalb des Füllstandes anzubringen. Bitte bei Ihrem Olaer Partner rückfragen. Maximaler Saugunterdruck der Pumpe 0,4 bar (mit ölgefüllter Pumpe). Wenn ein Kühlsystem mit sehr langer Ansaugleitung ausgerüstet ist, kann bei der erstmaligen Inbetriebnahme zuviel Luft in der Ansaugleitung sein, was Probleme verursachen kann. In diesem Fall muß die Saugleitung mit Öl gefüllt werden.

Schmutzige Flüssigkeiten reduzieren die Lebensdauer der Pumpe. Wir empfehlen mindestens 25 µm Filterung. Das Kühlsystem darf niemals so betrieben werden, daß der maximale Druck der Pumpe überschritten wird. Dies kann vorkommen, wenn das System auf der Druckseite abgeschaltet oder sehr stark gedrosselt wird. Dies kann zur Beschädigung des Systems führen.

In der Pumpe ist standardmäßig kein Druckbegrenzungsventil eingebaut. Verwenden Sie Druckbegrenzungsventile, falls das System mit Absperrventilen ausgerüstet ist.

Elektrischer Anschluss

Ein Thermostat kann für Temperaturüberwachung verwendet werden. Ein Relais verwenden falls die Strombelastung höher ist als 10 A bei 250V AC. **Der Thermostat muß im Hydrauliktank eingebaut werden für des Schalten des Motors.**

Achtung!

Der elektrische Anschluss darf nur von einem entsprechend ausgebildeten Elektriker ausgeführt werden

Vor der Inbetriebnahme

- das Kühlelement und das Schutzgitter auf Beschädigungen,
- daß das Kühlsystem ordnungsgemäß angeschlossen ist,
- daß die hydraulischen Anschlüsse dicht sind,
- daß die Ventile und ähnliche Bauteile geöffnet sind.

Bei der Inbetriebnahme

Überprüfen Sie die richtige Drehrichtung des Lüfterrads.

Geräuschpegel

Oiltech LOC ist mit einer QPM Niederdruckpumpe ausgerüstet, die für einen niedrigen Geräuschpegel konstruiert ist. Wenn das Kühlsystem unsachgemäß angebracht wurde, kann der Geräuschpegel über den angegebenen Wert ansteigen. Bitte bei Olaer rückfragen.

Reinigung des Kühlelements

Die Luftlamellen können mit Druckluft gereinigt werden. Wenn notwendig, Hochdruckreiniger und ein Entfettungsmittel verwenden.

Bei Einsatz eines Hochdruckreinigers muß der Strahl vorsichtig parallel zu den Luftlamellen gehalten werden. Kühlelement vor der Reinigung abkühlen lassen.

Bei inwendiger Reinigung des Kühlelements, mit einem Entfettungsmittel durchspülen. Spülen Sie anschließend mit der selben Flüssigkeit, die auch im System verwendet wird.

Bei Reinigungs- oder Reparaturarbeiten, trennen Sie das Kühlsystem von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Reinigung der Pumpe

Olaer haftet nicht für Folgeschäden, die durch eigenmächtige Arbeiten an der Pumpe, z.B. Reinigung des Pumpeninneren entstehen. Falls die Pumpe mit verschmutzter Flüssigkeit betrieben wurde, reinigen Sie sie anschließend mit sauberer Flüssigkeit.

Verschiedenes

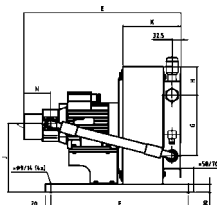
- Im Störfall, wenden Sie sich bitte an Ihren Olaer Partner. Olaer haftet nicht für Folgeschäden, die durch eigenmächtige Reparaturen und/oder Veränderungen durch den Kunden entstehen.
- Der Lüfter kann statische Ladung durch Luftreibung erzeugen. Bringen Sie keine empfindlichen Geräte (elektronische Apparate usw.) in die unmittelbare Nähe des Kühlsystems.
- Beim Einsatz von Flüssigkeiten mit hohem Viskositätsgrad (dickflüssige Schmieröle o.ä.), oder bei kaltem Anfahren, wenden Sie sich bitte an uns.

Oiltech LOC ist für Verwendung mit synthetischem Öl, Bioöl und Mineralöl Typ HL/HLP nach DIN 51524 ausgelegt. Maximale Öltemperatur 100°C.

Please read the following information prior to installing your Oiltech LOC cooling system.

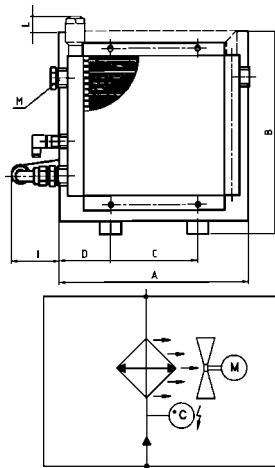
Mounting

The Oiltech LOC can be mounted in any position. To prevent personal injury, always ensure that the cooling system is securely fixed. A free space corresponding to minimum half the height of the matrix should be available in front of and behind the cooler.



Hydraulic connection

Connect the cooling system as illustrated below using flexible hydraulic hoses both to and from the cooling system. We recommend installation in a separate cooling circuit, i.e. connect the pump directly to the matrix in a separate circuit. Place the pump suction side as close to the tank as possible. Use as short a suction line as possible. The diameter of the suction line should not be inferior to the pump connection diameter. A larger diameter is recommended. Olaer shall not be held responsible for any consequences due to modification and/or variation with regard to connections.



Avoid flow rates in excess of 1 m/s in the suction line. Minimise the difference in height between tank fluid level and the pump. **Installation below tank fluid level is recommended. Consult your local Olaer office.** Maximum negative pump suction pressure is 0,4 bar with oil-filled pump. An extremely long suction line could cause problems at initial start-up because of too much air in the suction line. In such a case, prime the suction line with oil.

Contaminant fluid will reduce pump life. Minimum 25-µm filtration is recommended.

The Oiltech LOC must never be run in such a way that maximum pump working pressure is exceeded. This could occur if the system on the pump pressure side is shut or severely throttled, which could damage the cooling system and cause personal injury.

The pump is not fitted with pressure relief valve as standard. Use pressure relief valve if the system is fitted with shut-off valves etc. and also at cold startings.

Electrical connection

A thermo-contact can be used to control the oil temperature. Use a relay if the current load is superior to 10 A at 240V AC. **Note! A thermo-contact cannot be used to control the electrical motor.**

Caution!

Electrical connections should be made by a qualified electrician.

Prior to start-up

Check

- the matrix and fan guard for damage,
- that all hydraulic connections are tight,
- that the cooling system is correctly connected,
- that valves and similar components are open at start.

At start

Check that the direction of rotation of the fan is correct.

Noise level

The cooling system is fitted with a QPM low-pressure pump, designed for low noise level. An inadequate location could, however, cause increased noise level. Consult your local Olaer office.

Cleaning of the matrix

The air fins can be cleaned by blowing through with compressed air. If necessary, a high-pressure washing system and degreasing agent can be used.

When using a high-pressure washing system, point the jet parallel to the air fins. The matrix must be cool during all cleaning operations.

Should the inside of the matrix require cleaning, it should be flushed with a degreasing agent. After cleaning, flush with the same fluid as used in the system itself.

When cleaning or repairing the cooling system, disconnect all power supplies.

Cleaning of the pump

Olaer shall not be held responsible for any consequences due to inside cleaning of the pump. In case where the pump has been run with contaminant fluid, clean it by running it with clean fluid.

Miscellaneous

- In the event of a breakdown, consult your local Olaer office. Olaer shall not be held responsible for any consequences due to repair and/or modification made by the customer.
- The fan can generate static electricity by air friction. Do not put sensitive equipment (electronics etc) in the immediate vicinity of the cooling system.
- Consult your local Olaer office when using high viscosity fluids (e.g. thick lubricating oils) or in case of cold starting.

Oiltech LOC is designed for use with synthetic oil, vegetable oil and mineral oil type HL/HLP according to DIN 51524. Maximum oil temperature 100°C.

Reservdelar

- 1 Motor
 - 2 Pump
 - 3 Fl kthjul*
 - 4 K ylelement
 - 5 Slang
- *) Utseendet varierar efter modell

Recambios

- 1 Motor
 - 2 Bomba
 - 3 Ventilador*
 - 4 Radiador
 - 5 Tuber a
- *) La forma varia seg n el tama o de intercambiador

Parti di ricambio

- 1 Motore
 - 2 Pompa
 - 3 Ventilatore*
 - 4 Radiatore
 - 5 Flessibile
- *) Il metodo costruttivo varia secondo il tipo di sistema

Spare parts

- 1 Motor
 - 2 Pump unit
 - 3 Fan*
 - 4 Matrix
 - 5 Hose
- *) The design depends on cooling system size

Reserve onderdelen

- 1 Motor
 - 2 Pomp
 - 3 Ventilator*
 - 4 Radiator
 - 5 Slang
- *) Het ontwerp is afhankelijk van de koelergrootte

Ersatzteile

- 1 Motor
 - 2 Pumpe
 - 3 L fterrad*
 - 4 K hlelement
 - 5 Schlauch
- *) Die Ausf hrung variiert je nach K hlerausf hrung.

Pi ces d tach es

- 1 Moteur
 - 2 Pompe
 - 3 H lice*
 - 4 Radiateur
 - 5 Flexible
- *) La conception en varie selon la taille d' changeur.

